

# Patrie dal Friûl

DI BISSO

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10

Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi. 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;

für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

## Sul ôr de buse...

Nissun dis mâl dai talians tant che i talians. E no si dis-côr culi des polemichis di partit, indulà che i umign e la stampe di une idêa a' disin la forçe cuintri duc' i conazionai da l'idêa contrarie: cheste 'e je une robe che si cjâtile in duc' i tims e in duc' i pais: une viere forme di propagande che fâs prese nome sui dordei. Li si trate di sputanâ principis programatics e formis di ativitât e no si fâs, par solit, quistion di nazionalitât: i partiz di uê a' son la plui part internazional, ançe se culi a' puâr-tin un non e culâ un altri. Ma si discôr di personis e di stampe independentis, di scritôrs, di storicis, di romanzirs, si discôr di cinema, di produzionis dramati-chis, di robe leterarie e scientifi-che, indulà che dute la cragne, dutis lis pecis, lis tristieris, la miserie morâl e materiâl, l'in-discipline, la camore, la venalitât, la coruzion, l'ignorance, la disonestât dal alt e dal bas a' vegnin metudis in mostre cui colôrs plui spors e plui crûz. Un lengaz cussî sancir e cussî coragjôs, che ti lasse discon-ziantât e sturnit.

Ma ce ch'al disconziarte e ch'al sturnis ancjemò plui 'e je la conclusion infalibil che ven daûr di chestis premissis: che il popul talian al è simpri un grant popul, un popul maraveôs pes sôs risorsis, pal so inzen, pal so grant cûr, pe so milenarie ziviltât, il prin popul di chest mont. *Lucas a non lucendo*, al vignares a stai! Cussî, daûr di une piture ch'e rivolte il stomi e ch'e fâs di rindi — salacôr ançe cjariade a pueste, parvie de mode neorealiste o par altris esigjenzis artistichis — si torne, candidamentri, a colâ te cite cjalde dal plui ortodôs nazionalisim. Ançe cheste 'e a' di jessi une virtût taliane!

La veretât 'e je che nissun po' aromai siarâ i vôi su lis condizions indulà che si è ridusût il popul talian alt e bas, un pôc parvie dal so temperament e une vore par insipienze e tristerie di guviârs che lu àn las-sât te miserie e ta l'ignorance o che lu àn sgionfât di lujanis, che lu àn strissinât in aventuris disastrosis, o che lu àn ingredeât in complicitât vergognosis e si son profitâz dai siei difiez par montâj sul cucl, par tignisi sù e fâj fâ di scagn. Ma nancje nissun olse tirâ lis consequenzis logjchis, nissun olse lâ indenant dret cun chest resonament, nis-sun a la fuarze di cjâlâ fin da-fonz di cheste busate, di metisi la man su la cussienze e di la sô part di *mea culpa*. E alore si mude la solfe e si finis in glorie, cun grant solêf di duc'.

Ançe noaltris, culi, 'o vin di-tis e 'o disin in proposit une vore di veretât disgustôcis, se-ben che no sin mai rivâz a di dut il mâl che 'o vin let o sin-tût a di, dut il mâl che si spûdin parmis i talians un cul altri; ma no vin cirût di mudâ sunade sul plui biel, metint la logjche sot i pis. Ma nancje no vin an-cjemò olsât tirâ lis consequen-zis. 'O si vin fermâz al, sul ôr...

La quistion des consequenzis disastrosis che i lavôrs progetâz da une industrie eletriche fore-ste, par sfrutâ lis aghis dal Taia-ment e de Fele, a' podarressin puartâ a une bieie part dal Friûl, 'e je stade tratade za dis in tune riunion di personalitât pulitichis e tecnichis clamadis dongje apue-ste dal Prefet e dal President de Diputazion Provinziâl.

Cui ch'al è stât prisint a che-ste riunion e dopo al à let il rin-di-cont sui sfueis, al pò vè capi-dis dôs robis: cemût che la stam-pe foragjade, cence contâ bausis, 'e rive adore di siarvî di barbe e di pîruche la «publiche impu-nion»; e che, aromai, cuintri ce che il complex industrial al à progetât nol è nujaltri ce fâ. U-ne volte che lis autoritâz a' tirin fûr il cantin dal «alt interes na-zional» che al dipent di chei la-vôrs, al è dibant che il sen. Fan-ton o l'inz. Rafael si scolin di

Des nestris aghis a' comandin i foresc'

## Il distin da l'alte Furlanie tes mans di une Cumission

La quistion des consequenzis disastrosis che i lavôrs progetâz da une industrie eletriche fore-ste, par sfrutâ lis aghis dal Taia-ment e de Fele, a' podarressin puartâ a une bieie part dal Friûl, 'e je stade tratade za dis in tune riunion di personalitât pulitichis e tecnichis clamadis dongje apue-ste dal Prefet e dal President de Diputazion Provinziâl.

Cui ch'al è stât prisint a che-ste riunion e dopo al à let il rin-di-cont sui sfueis, al pò vè capi-dis dôs robis: cemût che la stam-pe foragjade, cence contâ bausis, 'e rive adore di siarvî di barbe e di pîruche la «publiche impu-nion»; e che, aromai, cuintri ce che il complex industrial al à progetât nol è nujaltri ce fâ. U-ne volte che lis autoritâz a' tirin fûr il cantin dal «alt interes na-zional» che al dipent di chei la-vôrs, al è dibant che il sen. Fan-ton o l'inz. Rafael si scolin di

flât a difindi il colossâl lavôr d'i-rigazion che il cumon di Glemo-ne al à fat par puartâ l'aghe fin-trimai al ultin bâr di ch'è tiare gravôs e ch'al restarâ a sut, al è dibant che la int di Venzon e di Glemone o la paralitiche Co-munitât Cjargnele si sgrisculin, o che i tanc' pais che a' vivin cu l'aghe de Ledre si mêtin in pin-sir. Ce ueliso ch'al impuarti 'e Nazion (e ai'azionise' de SADE) se qualche centenâr di chilome-tros quadris di Furlanie a' ves-sin ançe di diventâ magredis o selêz? Si a' pûrsi di sacrificâsi pe Nazion (e pal tacuin dai azio-nise').

Quan'che un berdei al deve-te masse intrigôs e pericolôs, par dividi e dispiardi lis responsabi-litâz, si nomene una Cumission. Ançe cheste volte 'e je stade, o ch'e sarâ nomenade: cussî cui ch'al vares di proviodi (e aromai nol pò) si disejare la cope. No'ndi ul tropis a indivinâ ce che fasarâ la Cumission: 'e stu-diârâ la quistion, 'e fasarâ sore-lies e vadi ançe qualche sperim-ent, 'e cjatarâ che no vignaran fûr malans, 'e proponarâ qualche pizzul rimiedi di potje spese... E la Societât 'e darâ sigurazions e garanziis e pò 'e fasarâ duc' i siei comuz: une volte faz i la-vôrs, ce cu je je: e cui che j dûl la panze ch'al si lèi un zenôli! Chei di Solêf e di Midis dopo i lavôrs sul Lumiei, e qualche pais dal Cjanâl de Plâf dopo chei di Plêf e di Longaron, a' san ale.

'O podin ançe scrupulâ che chesc' lavôrs (par solêvâ la di-socupazion!) a' saran tacâz al plui prest: maneje mai ch'e ves di saltâ fûr l'Autonomie Specîal pal Friûl, cun qualche articul ch'al vignis a fermâ il rumi ai sfrutadôrs des nestris magris ri-sorsis!

No vin ancjemò contâz i mûarz de ultime uere; no son tornâz a cjase duc' i presonirs, no son stâz segnâz duc' i cunfins, a' saltin fûr ogni altre di, des scuindaro-lis, armis di ogni fate, un grum di pensonirs no son ancjemò li-quidadis, dai dans di uere no si discôr, a ogni pit alzât s'inzo-pe-dis tes maseriis: e si fevele di tacâ un'altre volte. Par difindisi, a' disin duc': ma si sa cemût che a' van chestis robis.

Paraltri nus reste di consolâsi cu lis iniziativas filantropichis: campagne antitubercolar, l'ote cuintri il canear... Al ûl di che... si pò olê ben al prossim ançe se si seuen copâl e s'al cîr di copâns: sbultriciâsi cun creanze, al ven a stâl! Che vadi disinfe-tade ançe la baionete prin di metile in vore?

## RUMIADIS

No san fevelâ

\*\*\* Al riferive za timp l'«Osser-vatore Romano» che il guviâr dai S.U.A. al à aprovat un «spe-cial bill» ch'al permet la perma-nenze tai Stâz Uniz es muinis di D. Orione, cun cheste mutiva-zion: Te cjase di ricovero pai e-migranz talians viei, a' covêntin muinis che cognossin i dialez de basse Italie e che puedin capi e fâsi capî dai viei ricoverâz — la plui part meridional — che no san fevelâ ne talian ne ingles, ma nome i dialez natifs.

No savin che i emigrâz furlans a' vebin mai vude dibisugne di muinis-interprets. No sarressal un lavôr adât ai tanc' mestris meridional ch'a vegnin a disgre-zâns chenti, parçè che tai lôr pais nissun a bisugne di lôr?

Airs de Cjargne

\*\*\* Za timp a Trep de Cjargne al à di sei stât metût adun un co-mitât «pro loco» cu l'intenzion di promovî il svilup turistic di ch'è bieie valade. Ma il Comitât interprovinciâl, in tune riunion tignude a Gurizze il di de Pifa-nie, al vares stabilî, secont une propueste partide di Trieste, d'im-plantâ un Sanatori par tisis a Liussil. (I nestris giornai lu àn cirût di contâ sotrosvie!). Cussî Trep, cun tun sanatori a Paluce e un a Liussil, al pò stâ sigûr di vè un concors turistic straor-denari! E' sul cont des conse-guenzis igienichis e morâls, chel di Paluce al à bielzâ dadis lis sôs provis. Ma Trieste ch'al mande i siei milionaris a cjapâ i airs a Curtine (e in Cjargne al mande i Lumpentouristen) parçè no po-darressal mandâ di ches bandis ançe i siei tisis?

La locande sot il puint

\*\*\* Sot i ares dal viadot ch'al passe su la ferade par lâ su la strade di Cividât a' verin im-plantade la lôr locande vot o dis di lôr (barabas e pelandis). I pu-lizais ju àn seugnûz parâ vie dôs voltis e la seconde ju àn puar-tâz in... cjanive e ur àn brusade la moblie cun duc' i pedoi. I nestris sfueis 'e àn riferît il câs cun bondanze di particulârs. Si podarressal savê dontri ch'a son chesc' champions de «milenarie»? S'a fossin furlans, i sfueis stes a' varesin ripuartât nons e sore-nons di duc'.

Agressivitat

\*\*\* Duc' i conferons plui alz dal guviâr, sul cont dal armament, a' fâsin a brazis par spiegâ che l'organisin militar talian al è esclusivamentri «difensîf». Ma cuintri une concezion cussî pòc «eroiche» al salte sù il «triven-to» dai ex-gjerarchis, cun tune limpide «dissertazion» di un tâl I. Gravina, indulà che si lèin ejâ-sis di cheste fate: «Lo spirito aggressivo è l'attributo essenziale di ogni organismo militare... La mentalità difensiva, invece, è uno stato spirituale certamente perni-cioso, conseguente alla dottrina militare imperante, la quale ecc. ecc.». E 'o vin pôre ch'e sedi propi vere...

## IMBROIONS CU LIS CJARTIS IN REGULE

Al capite ogni altre di di lèi qualche storie di trufis ingegnô-sis cuminadis da qualche criche di galanzumign sot il non di So-cietât o Aziendis o Istitûz che si cjâpin l'incarcie di buri fûr no-tizis di presonirs di uere o di so-leeitâ liquidazions di pensonirs o altris regnis burocratichis o di mandâ in Americhe emigrans cul lavôr sigurât o altris impresis di cheste fate. E' je di chese' dis ançe la denunce fate dal socia-list F. Santi cuintri un «Ente di Colonizzazione Italo-Sudamerica-na (ECISA)» ch'al incassave su-mis da 30 mil francs a un milion par proviodi passapuarz e con-traz di lavôr ai contadins, tal Pa-raguay, e nol proviodêve nuje di nuje.

Cheste sporeje gjarnazie, che si

bute su lis plâs plui dolorosis de puare int par supâ il sanc cence la fature di fâ la buse, 'e larec ejastade cun plui rigôr di qualunche lari o sassin di strade: Ma ançe a denunziâle nol zove simpri: e' a' cûr di vè lis cjartis in regule o almancul qualche san-tul sul plan disore! Di chestis bandis al è nome il galantom che nol à mai dutis lis cjartis in re-gule!

Par tant carognis che puedin jessi i furlans, no s'in' ejate che vebin la cussienze cussî nere di metisi a implantâ trapulis di che-ste fate: ma juste par chel s'in' ejate simpri qualchidun che si lasse intrapulâ: o parçè ch'al è basul o parçè che nol sa scrupulâ tante tristerie o parçè che la disperazion lu cjape pal cucl.

## Copâsi sì, ma cun filantropie

Nus àn tant dît e 'o vin tant let su pai sfueis che, netâz «chei dois» 'e veve di jessi finide: in-vezzi, par tant ch'al pâr, 'o sin tornâz a momenz, un'altre volte, *sicut erat*. Par tant a' son daûr a diliberâ i Coreans: ce de bande di sot e ce de bande di sore. E quan'che a' varan ben ben fi-nit, no ur coventarâ nuialtri a chei biadaz.

Nus àn spiegât ançe che, cu la democrazie, al comande il po-pul: e in realtât si à stât a votâ pai conseirs, pai diputâz, pai se-nadôrs, si à fat il «referendum» pe republiche... Ma se si trate di jentrâ in uere, di mandâ a muri milions di umign e di sdrumâ dut ce ch'al è parsore tiare, a-lore ne-si fâsin votazions in nis-sun lûc: nol è pericul che nissun domandi al popul se j va a squa-re. E cussî al pò stâl che nus to-eg ancjemò di «ubidi», di «com-batî» e, va e no va, ançe di «erodi».

Parçè che in chest mont lis ue-ris a' vegnin une daûr l'altre, simpri piês. Si contave che nan-eje i frutins no uelîn plui savê di armis: ma intant Sante Luzie e il Bambin a' vegnin jû pal eja-min puartant spadutis, seloputis, cjariuz armâz e dut un arsenal di imprestuz par che l'innocenze 'e impari ce biel ch'al è copâ qual-

chidun. A seucle si conte ançe-mò che l'umanità 'e a' simpri vût il gust di sbudjêl o par un cont o par chel latri, e che par chel si fôrmin i esêreiz e si cirin gnovis armis: e ch'al è un grant onôr fâ mazzalîs e podopo eja-pâ la medar. Ai scuclârs ur fas-sin cjantâ che son pronz a muri e che il Signôr al à creade la

## PAR UN PRESIDENT

Cheste volte il president dal Con-sel rejoniâl dal Trentin-Bas-Tirol al è un todesco, juste ce ch'al stabîs il statû di ch'è region. Ma i fassisc' dal M.I.S. se di: altris partiz! no puedin gioti chel president e su la lôr stampe (su quasi dute la stampe taliane!) a' berghelin come ocaz che cheste cjase 'e je un scandal, une robe di no erodi; e al pararês squasi, a sintiu lôr, ch'e sei une cjose ilegâl, anzit un dîlit cuintri l'Italie parvie che in Bas-Tirol i todesco no àn dîrit di vivi ançe se il statû al dis di si.

Vidêss ce che a' vuellin di i statûz specjaj?

A' vuellin di che la int in Italie 'e pò vivi ançe se no parten 'e razze elete dai talians... A' puedin vivi e parfin fevelâ ançe i todesco!

E cuintri di chest dîlit a' zighin sui lôr giornai chei talians che a' jan ancjemò dignitât: chei talians che — come ch'al conte Franco Briatico sul «Nuovo Friuli», sfuej democri-stian — quan'che a' jerin fassisc' a' fasevin l'amôr cu la crôs a rim-pins de Grande Gjermanie.

**1951** Furlans, iudainus a difindi il zoc, la lenghe, lis tradizions, i interes de nestre tiare - Fasseit l'associazione a PATRIE DAL FRIUL



# Nardon e Vigjute

Nardon nol faseve gole a nissune fantate, cun chei ejavei rosiz, cun chel cuel di taur, cun chês gjambis a doi di spade. A 'ndi veve compagneade une, qualche volte, dal poz fin li di cjase, ma lis sôs amis la vevin tant ridude e j'ndi revin ditis tantis, che jê no veve plui olût viodilu.

Nardon al jere restât une vore malapajât e si struceve il zurviel par giavâsi di chês murtificazion: al cirive di vistisi ben, di meti in mostre la sô fuarçate, ch'al podeve parâ atôr un sac di quintâl tanche une bale di zûc; al fevelave fintremai par talian! Ma dut di bant: ançe tes vilis dongje, lis frutatis a' discorrevin di lui come di une robe da ridi.

Sô mari e sô sôr j' disevin simpri di no vè premure, che in cjase feminis a'ndi ère avonde di dôs, che la sô ore 'e sares ben rivade. Ma intant due i siei compagns si maridavin e lui no. Chêst pinsîr no j' lassave padin e no j' zovave nancje lavorâ come un danât par distraisi.

Brâf frutat, ma ançe il voli al ûl la sô part.

Tin Bunel, la vilie des gnozzis, o par zûc o pardabon, j' diê:

— No pustu cjoli Vigjute di Nani?

\*\*\*

Vigjute di Nani 'e jere une biadaze sui vinc' agn. Restade uarfine, i cusins di un paisut pœc lontan la vevin cjolte in cjase, dibot par fuarçe, e j' fasevin fâ di pale e di forçe.

Dal dut stupide no jere, ma no j' mancjave trop. 'E veve un pâr di voglons clars, magâz, che no disevin nuje, e la boeje simpri viarte a miez. No saveve ne lèi ne scrivi, parçè che la mestre no veve vuide pazienze d'insegnâj; in glesie 'e leve pœc parçè ch'è veve sudizion de int, e il capelan no si scomponeve: al pensave che no capis nuje. Un discors no lu faseve mai: nome cu lis bestis ch'è menave a passon 'e olsave fevelâ, e alore i siei vôi si sclarivin di un lamp di vite.

S'è veve un minût di padin, si piardeve vie a zûj di bessole cui elassûs o cui cûs di spiarul, o che rincurave rosis pes cjarandis e lis puarteve là dal Crist, su la beorje di Travin: si viodeve dispes un mazzet impirât tal claut dai pîs di ch'è erôs.

Pensait ce cjacardizze p'al pais, quan'che 'e vigni fûr la vôs che Vigjute di Nani 'e veve di maridâsi cun Nardon! Lu vevin viodût a vigni a cjolile quan' che tornave indaûr de latarie, lu vevin viodût ançe a là par cjase.

Co la gnove 'e rivâ fâ di Nardon, al selopâ dut un davoit:

— Sestu mat? Ti girie la melonarie? Al è miôr vioditi muart!

Sô mari 'e sberghelave che no intindeve mai di viodisi ch'è stupide par cjase: sô sôr 'e zontave che la vares parade fûr cu la mazze de polente. Podopo lu clamâ il sindie par fâj capi la reson; podopo j' fevelâ il capelan par mostrâj, cun buine maniere, lis consequenzis che podevin vigni di un matrimoni di ch'è fate.

Nardon al finî di cunvinsîsi che al veve tuat e no si lassâ viodi altri tal pais di Vigjute.

\*\*\*

Di li a qualche mès, che nissun s'impensave plui di chel moroséz, une domenie sul tart, Vigjute s'invia fûr pe campagne de bande dal pais di Nardon. Al jere aiar e fret, e la frutate pœc vistude 'e seajofave tal sial une tos che j' rompeve i palmons. Dopo che Nardon la veve lassade nol jere stât plui sest cun jê: no capive, no ubidive, no mangjave, no ejalave mai in muse nissun.

'E rivâ su la puarte di cjase dal fantat. 'E vigni a viarzi la mari.

— Nart. Dulâ esal Nart?  
— Ah, sestu tû? Ce astu di fâ di lui?

— 'O ài di fevelâ, un moment...

— Chel po' no, benedete. Torne indaûr, ch'al è miôr.

— 'O ài di fevelâ...

— Va vic, gjô, e dal moment. Astu capît di là vie?...

Daûr de viele si presentâ la sôr cul mani de scove in mau:

— T'al doi jo, il to Nart, brute marmote!

Vigjute, trimant di pore, 'e seajampâ vie, intant che j' vosavin daûr:

## Cuintristorie dal Friûl

La paronanze di Rome sul Friûl 'e durâ teoriquementris sis seculi e miez (181 dev. d. C. - 476 dopo d. C.). In tant timp la Regjon 'e vares vût di mudâ dal dut la sô muse, e il stamp de gnove zivilât si vares di cjatâlu a ogni pît alzât. Invezzi, lassant di bande Aquilee, Cividât e Zuj, si pò di che lis reliquiis de «romanitât» vignudis fûr de tiare furlane fintremai cumò, no son plui numerosis ne plui impuartantis di chês des zivilât di prin. Di chest nol è di smaraveâsi: che un popul al seajoi un altri e ch'al vadi a implantâsi tun pais forest par «puartâ la zivilât» 'e je une di chês lujanis che si scrivin sui libris di seuele. I parons foresc', par ançe tanche in di di uè, a' faserin e a' fasin il lôr comut e il lôr interes, sfrutant miôr ch'a puedin lis risorsis dai sîz quistâz, cence scomponisi di ce ch'al covente o ch'al zore es popolazions sogjetadis.

I latins in Friûl no an fat ne di miei ne di pîs di ce che an fat i ingles in Indie o i Spagnui in Americhe o i Frances in Afriche. A' slargjarin Aquilee par ordin che ur coventave slargjate, a' faserin lavorâ la tiare daûr lis boejs ch'a vevin di mantignû, a' viarzerin stradis grandis e pizzulis secontri che si presentave la dibisugne pai lôr trafics e pal moviment dai lôr soldâz, a' implantarin qualche borgade o qualche «stazion» dula che ur interessave par resons strategichis o ministrativis. Di due ch'es ch'es lavôr si pò di che nome lis stradis a' puartarin qualche vantaz ançe a ch'è int Carniche che restave simpri la part plui grande de popolazion. Cheste int

Domenie stade, 14 dal mès, al è vignût a maneja il

cav. Toni Colute

spiziâr in plasse Antunine, ch'al jere un nestri vecjo amî e sustignidôr. 'E parintât lis nestris cundulanzis.

— E se tu 'as cûr di tornâ, ti rompin la strezzê dal cuell!

La frutate 'e tornave svelte pai trois. 'E veve piardut ançe il sial. Al jere dibot seûr e al cirive di neveâ. Vigjute no viodeve la strade, 'e coreve di ca e di là scoreade dal ajar cence capi nuje.

Si cjatâ su la beorje di Travin, seolade di flât, fûr dai sintimentenz. 'E rivâ nome adore di strissinâsi fin sot il Crist.

Tal indoman di buinore la cjatârîn ali, induride, cun tun braz intôr il pît de erôs e un fil di sanc che j' colave di boeje e al riave chel spolvar di nêf...

P. Smede dai Marcs

## Quistions filologjchis

### Cemût si varessial di scrivi?

Za dis 'o ài vût la furtune di viodi tal archivi dal Cjapitul udinês une pergamene dal 1001 (3 di novembar), indula che si rigjave cemût che tal «plait» tignût a Verone dal dūs Oton marchês di Verone, il cont Vuerihen dal Friûl, daspò di vè presentât il diplome di Oton III dal utubar dal stês an, in fuarçe dal quâl 'i vignive fate donazion di miez Salcan, di mieze Gurizze e di ogni partigninze, al utignive da Amelgaus, judis di Palaz e avocat dal imperadôr, la declarazion che 'l diplome al jere vâlît e che lui, come publiche autoritât, nol veve nuje ce oponi.

Chest document, di grande impuartanze storiche, al è ben cognossût e lu ripuarte, in part, il De Rubeis tai siei Monumenta (col. 491). Purtrop la pergamene 'e jê in cjativis cundizions par cause che fo pastrocjate cun reagjenz chimics par fâ rin vigni la scritture che jere smaride, ma cun efiez disastros: mieze 'e jê diventade nere e si po lèi dome indula che no fo tocjate dal reagjent.

Nol è miô compit chel d'illustrâ la pergamene: 'o vuei dome riclamâ l'atenzion dai letôrs su di un particulâr che finore fo trascurât dai letôrs su di un particulâr che finore fo trascurât. Valadi che in cheste scritture, si cucche, ca e là, il ç cul rampinut sotvie. Cussi, indula, che, par esempi, il De Rubeis e altris e' lein sancti Zenonis, Lanzo, e cet., jo, invezit, 'o learès sancti canonis e Lanzo. Usanze, cheste dal ç, che cjapâ une vore di pît e che durâ fin 'tor dal 1500.

Chest rampinut a pendolon dal c al siarf par indicâ che il c non va pronunziât in gole, ma cul denant de boeje, cui dine'. In urigjine, il rampin al sarès stât un pizzul z, tant al è vèr che dila des mons si usave scrivi adiriture cz, che po' al è ançe restât in qualche alfabet; come, dal rest, al è restât tal francês e tal portoghês: dome che cull la pronunzie dal ç 'e jê lade a fini in s, come il nestri tazze o tace, che a Udin al è diventât tasse.

Dopo seculi che chest ç al jere stât seajazzât vie tant dal talian che dal furlan (la stesse sorte tocjâ al k, al x, al y e al w), il prof. Jacun Pirone al s'impensâ di tornâlu a tirâ fûr e di dâi di lavorâ. Ma 'l lavôr che 'i fo assegnât al jere superiôr a lis sôs fuarçis, parceche j' tocjave fâ di picon, di pale e di forçe:

1) çamar, çoc, çuc, poç;

2) çhase, çhoc, schaldâ, duch;

3) çorâ, çocâ (sh ingl.).

E, par manejanze di segnos speziai a disposizion, il Pirone nol si ocupâ di qualche altri probleme, come, par esempi, dal g, che in gjâl nol è lo stes che in giâl o zâl.

In grazie spezialmentri dal Vocabolari, la grafie pironiane 'e tignî dîr par sessantecine agn, fin che nò vigni la Filologie a spodestâle. Cumò e' clapadin la grafie de Filologie, cussi che chel par biât ch'al ûl scrivi par furlan, nol sa plui a ce sant vodâsi.

Qualchidun, ultimamentri, al à tirât fûr un'altre volte il ç e lu fâs lavorâ di pale senza l'ajût dal h; çase, çalâ, duç, viuç. Une bielissime semplificazion! Ma, alore, cui metino a lavorâ di picon?

Nancje la grafie de «Patrie» nò jê perfete: ma almanchel chel j' al pò prestâsi in plui ocasions: ejast, gjat, djaul, tjessi, e cet.

Mi par che bisugnarès mêtisi da cordo e che la Filologie nò doverès sbandâsi a secont dal ajar ch'al soffie.

TITE

(\*) La gjènesi di chest ç di Pirone 'e je di cirisi a pag. IX dal Vocabolari venezian dal BOERIO, mandât fûr dal 1829.

## CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE

(Decr. Arz. 12-12-1950)

Stradâl di S. Denêl, 11 - tel. 35-08

Udin

Diretôr G. Adami, za tecnic de Cerarie Barbieri

CJANDELIS LITURGJCHIS

STEARCHIS - LUMINS - SPIRINS - INCENS

CERE PAI PAVIMENZ

Par cumudîtât dai predis, la Cererie 'e à un dipuesit li de

Librarie di Zorzi

in borc de Prefecture - Udin.

Pe corrispondenze si prée di scrivi la dirizion cussi:

CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE

Via S. Daniele, 11 - Udine





# MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via P. Sarpi, 23 - Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Mov. Pop. Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di « Patrie dal Friul », via Cussignacco 4 - Udine

## REGIONE E LIBERTÀ

Col titolo Regione e libertà la accreditata rivista fiorentina *Il Ponte* pubblicò tempo fa un interessante trattato di Enzo Santarelli.

Non siamo in grado di condividere il pensiero dell'autore ove affiorano i suoi principi ideologici, tuttavia le oggettive costatazioni e deduzioni che egli ci presenta, sono talmente illustrative della meschina mentalità, dalla quale trae alimento la campagna antiautonoma, infuriante al presente, diretta a sopprimere l'Ente Regione ancora in gestazione, che riteremmo far torto ai nostri lettori non portando, almeno per estratto, a loro conoscenza questo sintomatico atto di accusa. E cediamo la parola al Santarelli.

Il regionalismo, ha scritto recentemente Bittoli, è una conseguenza della disfatta. Ma la disfatta è la prima esperienza drammatica dell'Italia dopo un risorgimento idilliaco; è la prima crisi, quindi il primo esame di coscienza dopo troppa fortuna è la religiosità che tende prendere il posto dello scetticismo e del melodramma tradizionale.

### Unità e Regione

Il problema unitario del risorgimento soffocò l'esigenza liberatoria. Ma l'unità fu imposta, non guadagnata. All'Italia municipale si sovrapposero le prefetture francesi. La monarchia in Italia non aveva anima, le prefetture le dettero un corpo falso. Doveva farsi l'unità, ma il Piemonte impose le istituzioni, lo statuto, un patriottismo che tradivano la Nazione e recavano in grembo il germe primo della degenerazione nazionalistica, che doveva sfociare in Italia con il « mal d'Africa » di Crispi e di Mussolini. L'Italia non poteva fondare la unità nazionale su un sistema amministrativo importato. L'Italia, che non aveva conosciuto la Monarchia accentratrice nazionale e la cui borghesia era rimasta, unica in occidente, al grado di sviluppo corporativo, doveva nascere popolare o abortire. La rivoluzione liberale abortì quando le prefetture consegnarono l'Italia al fascismo. Il Piemonte cioè la borghesia italiana meglio piazzata, organizzata e preparata, aveva tentato l'unificazione di tutta la attività storiografica italiana, ma se la cosa non riuscì sul piano nazionale, riuscì sul piano ideologico. Ne nacque la retorica dell'unità: un falso storiografico al servizio di una classe non rivoluzionaria, ma corporativa. Fu tutto una viltà. Doveva essere non la culla ma la tomba della libertà. Oggi la Regione e la Regione soltanto, può restaurare una dialettica di libertà nell'impero del conformismo. La preoccupazione unitaria è falsa ancora una volta; l'Italia non è mai stata come oggi, divisa in correnti antagonistiche di popolo. La carenza dello Stato è totale, insistere sull'antiregionalismo non è più che un motivo (ormai esautorato) della conservazione e della normale amministrazione. L'unità burocratica attuale non è che una favola: la borghesia si aggrappa disperatamente alla trama burocratico-unitaria del suo potere.

### Gli avversari

Il segno più evidente che il regionalismo sia elemento liberatorio e rinnovatore è dato dal fat-

to che repubblicani e cattolici (dicasi piuttosto democristiani! *La Redazione*), vi abdicano, ora che hanno conquistato il potere. Le ultime resistenze antifasciste, non dimentichiamole, vennero dalla Regione. Non si tema la libertà, soltanto nel grigiore dell'amministrativismo prefettizio vegeta il campanilismo; la Regione può invece costituire una evasione verso orizzonti più vasti.

Non meraviglia che i residui fascisti e i residui liberali si uniscono nell'antiregionalismo perché la Regione nella storia d'Italia è occasione di libertà e per questo va difesa. La retorica dell'unità in tutta parte coincide con la retorica di Roma, dell'Italia Terra dalle molte genti dell'italiano meschino, può essere spezzata solo attraverso la differenziazione delle Regioni. Che il problema sia di difficile soluzione tecnica, sono d'accordo, ma chi non rischia non rosica, e senza Regione non faremo mai un passo avanti, correndo anche il peggiore dei rischi: quello di rinnovare un esperimento amaramente già vissuto. In fondo si tratta di aprire una via alla libertà. Il problema si pose all'indomani della disfatta, e nel momento più critico della borghesia, nell'ora della liberazione, della vittoria della resistenza degli intellettuali e del popolo, come esigenza di una maggiore autonomia legislativa in materia legale. Il problema non consiste quindi in una scelta apodittica fra Regione e Stato unitario; ma in una applicazione felice, cioè corrispondente alla tradizione nazionale, alla realtà sociale e alle esigenze rinnovatrici del

paese, della costituzione repubblicana. Se la Regione corrisponderà all'esigenza tacita, ma profonda, vivrà, migliorando tutto il nostro sistema amministrativo. Guardiamo le cose in faccia: nella polemica antiregionalista la vecchia paura del salto nel buio è ben viva. Per questo lo Stato, cioè il Prefetto come ieri il Re, è diventato « tabù ». Per gli altri — per noi — soltanto la libertà viva nel processo storico è sacra. Così il Santarelli.

### Le nuove Regioni

Le Regioni di nuova formazione nelle « Vecchie Province », ad eccezione fatta per il Friuli, non possono vantare esperienza di autogoverno e quindi la autonomia può per loro avere ombra di salto nel buio. Altrimenti sta la cosa per la Terra tirolese-trentina, la quale godette per sette secoli di autogoverno di vastissime dimensioni, periodo interrotto appena per un decennio dall'epoca napoleonica e per un trentennio dopo il 1919. La nostra esperienza costituzionale formata in lunga e pacifica evoluzione, ci dà affidamento che la Regione per noi sarà almeno il primo acconto sul debito verso di noi contratto dallo Stato, quando ci assicurava la *manutenzione* « delle avite nostre autonomie », debito non soggetto a prescrizione; non cesseremo di rammentarlo fino al saldo.

Il risveglio della coscienza popolare italiana, per tanto tempo assopita dagli stupefacenti nazionalistici, non può che a noi giovare nell'intento di riavere quanto ingiustamente toltoci, per cui nel nostro stesso interesse dobbiamo con ogni forza assecondare il movimento regionale e libertario, al quale in sincera solidarietà stendiamo la mano fraterna.

Eugenio Unterriether.

## L'OFFENSIVA del patriottismo idroelettrico

La stampa nazionale più o meno indipendente, sta svolgendo una accanita campagna contro le Regioni. Inviati speciali, sgusciaghiati contemporaneamente vuoi in Alto Adige, vuoi ad Aosta, o altrove, stanno versando lagrime copiose e cocenti per la sorte delle « minoranze » italiane in quelle regioni, oppresse se non altro dal numero dei nativi, i quali — guardate un po' — hanno l'ardire di sentirsi, essi!, i padroni nel paese dove sono nati e cresciuti, mentre, si sa, i padroni dovrebbero essere gli importati di tutte le provenienze.

Ma non basta: codesti indigeni hanno anche l'impudenza di possedere casa e terra, mentre gli importati devono contentarsi di vivacchiare con lo stipendio o magari vendendo stringhe d'estate e caldarroste d'inverno.

Ahmè! come sono mutati i tempi. Una volta i bidonisti e i caldarrostei erano ben diversamente protetti dai « Federali » e Prefetti e dai Podestà e dai Segretari Politici e dai ras di ogni grado. Bisognava, s'intende, essere dei buoni gregari, e disprezzare a dovere gli indigeni e la loro lingua e i loro costumi e tradizioni ed essere pronti a tutti i servizi graditi ai gallonati consoli del magnifico Duce.

Poi venne la resa dei conti e i servi rimasero alle prese con gli oppressi del disfatto e defunto padrone.

Ingratitudine degli uomini: nes-

suno si ricorda più delle loro benemeritenze!

Sì, è vero i sud tirolesi, per esempio, hanno qualche torto anch'essi. Molti optarono, allora, per la « Grande Germania » di Hitler. Ma noi sappiamo come andarono le cose, allora, sappiamo cioè che i due Dittatori, sia pure per opposte ragioni, andavano d'accordo l'uno per incoraggiare e l'altro per costringere gli « allogeni » a lasciare l'Alto Adige. Quindi la condanna degli optanti va fatta con molte riserve. Occorre invece riconoscere che i cittadini italiani di lingua tedesca dell'Alto Adige — sia quelli rimasti come quelli tornati dalla « Grande Germania » — sono e devono sentirsi a casa propria ed hanno tutto il diritto di governarsi come è loro consentito dalla nostra Costituzione e dal loro ordinamento regionale. Ed essi, notevolmente, devono comportarsi da buoni e leali cittadini italiani. Ma questo è molto difficile per i nazionalisti... idroelettrici dei massimi quotidiani d'Italia.

Eppas

### Noterelle scolastiche

Ci viene segnalato che nella scuola media di Cividale, su 36 insegnanti, 19 sono meridionali: il 52,77 per cento, direbbero gli amanti di statistiche.

## Politica economica, burocrazia e beneficenza

Ripartiamo questo articolo integralmente. Esso è stato pubblicato nel numero 10 della rivista « La Marina Italiana » rassegna mensile delle industrie del mare.

Mr. Dayton, nuovo Capo della Missione ECA in Italia, ha dato dispiacere un po' a tutti: al Governo, del quale ha criticato la politica economica; agli industriali, cui ha rimproverato scarsa intraprendenza e grettezza nei riguardi del problema sociale; ai commercianti che ha accusato di voler guadagnare ammisuratamente; ai lavoratori, dei quali ha disapprovato il deficiente spirito di collaborazione con i dirigenti per la soluzione dei problemi produttivi e l'abuso degli scioperi e delle agitazioni a carattere politico.

### Sgarbatezze

Che l'applicazione del Piano ERP in Italia non proceda in modo soddisfacente e non dia i frutti che se ne attendevano è evidente, e che le critiche, crude e sincere, forse anche troppo, del Signor Dayton non siano tutte campate in aria è del pari innegabile. Tuttavia noi abbiamo la sensazione che il nuovo Capo dell'ECA sia andato a ricercare, del disfunzionamento del Piano ERP in Italia, le cause secondarie piuttosto che le principali e le determinanti. Egli forse non si è reso ancor conto come in Italia qualsiasi programma economico, di qualsiasi importanza ed estensione, si trasformi, passando alla fase di attuazione, in una nuova vigna per i partiti politici e per la colossale macchina burocratica, una vigna che assume spesso le caratteristiche dell'opera d'assistenza e che a tutto serve fuorché agli scopi per cui il programma era stato concepito.

Prima e più di studiare i mezzi atti a rendere l'attuazione di un programma rispondente agli scopi, in Italia si studia il sistema più idoneo a sfruttarlo e ci si preoccupa di creare una sovrastruttura burocratica e parassitaria delle massime dimensioni, in modo di accontentare il maggior numero possibile di persone, difendendola però dagli assalti esterni in guisa che al pubblico ed ai diretti interessati riesca in definitiva estremamente difficile penetrare nel meccanismo organizzativo senza il lasciapassare di un ben determinato gruppo di uffici romani d'affari. In tal modo il costo del programma cresce enormemente e gli effetti utili si diluiscono e talvolta scompaiono, essendo l'ultima cosa che interessi i responsabili.

Del resto tutta l'amministrazione statale italiana è diventata un mastodontico e complicatissimo organismo parassitario che allunga i suoi tentacoli in ogni angolo del Paese, ad ogni più misera attività lecita — quelle illecite fioriscono indisturbate — per alimentare quella grande opera assistenziale contro la disoccupazione che è l'organismo governativo e la colossale macchina della corruzione e del parassitismo, che vive e prospera attorno ad essa.

### La mangiatoia

Non è un mistero per alcuno come, per ottenere una qualunque licenza di importazione dall'estero, anziché fare la regolare e documentata richiesta, sia per l'industriale ed il commerciante molto più conveniente, economico, sbrigativo acquistarla sul mercato libero delle licenze pagando una provvigione, che vien poi ripartita fra gli anelli di una lunga catena di parassiti: sarà un traffico illecito, scandaloso fin che si vuole, ma qual Ministro si sentirà di stroncarlo — e sarebbe facilissimo farlo — sapendo di togliere con ciò i mezzi di sussistenza a decine di migliaia di persone che sul commercio delle licenze vivono?

E chiunque in Italia ad ogni piè sospinto fa l'esperienza degli intralci che gli sono procurati dalla farraginosità illogica, costosa ed inutile macchina burocratica, la quale rende difficile e lunga la pratica più banale e pretende di controllare anche l'aria che respirano i cittadini sol perché deve giustificare gli stipendi che percepiscono centinaia di migliaia di poveri diavoli seduti ai tavoli polverosi degli uffici statali. Ma chi potrà mai scuotere questa piovra, dalla quale anzi almeno la metà degli italiani aspirano ad essere assorbiti?

### Metà della metà

Il Piano ERP non poteva sfuggire a questa sorte ed a questi sistemi, ed è diventato una nuova fonte di parassitismo e di corruzione organizzati,

sicché riteniamo di non essere lontani dal vero, stimando che in Italia il costo di amministrazione del Piano si approssimi al 50% delle somme disponibili; e, quel che è peggio, il rimanente 50% che va alla ricostruzione, viene assegnato in generale secondo i criteri politici e propagandistici o secondo interessi limitati di persone, di gruppi o di partiti, ben difficilmente con concetti economici di lunga portata rispondenti all'interesse generale. Ci si preoccupa tanto poco, nella bottega romana, di conseguire gli scopi per i quali il Piano è stato creato, che non di rado, dopo aver costituito enti ed uffici e comitati e organizzazioni adeguate, nell'attuazione di un programma si stabiliscono norme tanto mal concepite da rendere inapplicabile il programma stesso. Nel campo navale, che pure dal Piano ERP è riuscito a grattare ben poco, ne abbiamo avuto un esempio chiarissimo.

Forse Mr. Dayton non può rendersi preciso conto del costo d'amministrazione del Piano in Italia perché in tal costo non grava che in minima parte sui fondi del Piano stesso, ma per la massima parte grava sul bilancio dello Stato: però i risultati non cambiano per questo, evidentemente. Egli si preoccupa giustamente del fatto che nel 1952, al termine del Piano, l'Italia non avrà fatto alcun passo verso l'autosufficienza economica: noi ci preoccupiamo soprattutto del fatto che nel 1952, quando saranno finiti gli aiuti ERP, ci resterà sulle spalle, da mantenerci con i nostri quattrini, tutta la organizzazione burocratica e parassitaria creata per amministrare e sfruttare tale Piano. Perché nessuno avrà il coraggio di mandare a spasso le migliaia di persone che oggi sono occupate e che trafficano dentro il calderone ERP. E se per giustificare la continuazione degli stipendi a capi ed impiegati e delle propine a membri di Commissioni e di Comitati si troverà facilmente qualche nuova complicazione alla vita dei cittadini, magari l'applicazione di una tassa che basti a finanziare la propria amministrazione, per conservare in attività la miriade di affaristi e di trafficanti in pratiche ed in « entrate » occorrerà escogitare un qualche altro carrozzone nazionale che il contribuente sarà chiamato a pagare. Ed il Piano ERP, a fine dei 5 anni, si risolverà in un nuovo aggravio per il contribuente e quindi in ulteriori aumenti dei costi di produzione, in un ulteriore abbassamento del tenore di vita, in sempre maggiori difficoltà ed intralci al lavoro realmente produttivo.

### Chi è colpa?

In queste condizioni, come accusare l'industriale di scarsa intraprendenza quando si sa che prima d'iniziare la produzione su un'azienda piovono tasse e balzelli neppure tutti prevedibili e preventivabili, e se per tirare su un muro in una fabbrica occorre perdere tempo e denari a non finire per pratiche ed autorizzazioni senza senso, e se per importare la materia prima da lavorare e per esportare il prodotto si deve gareggiare a chi corrompe meglio e di più? Come accusare il capitalista di scarsa comprensione del problema sociale, se oggi ogni azienda è considerata un ente di assistenza che non può ridurre le sue erogazioni, e se coloro che vi hanno investito denari e spesso energie sono lasciati indifesi alla mercé del primo squilibrato che voglia sindacare la condotta? Come accusare il commerciante grosso o piccolo di voler guadagnare troppo maggiorando a dismisura i prezzi al consumo, quando di tali guadagni il commerciante deve distribuire aliquote sempre crescenti al parassitismo organizzato per avere la possibilità di effettuare il proprio commercio?

Come criticare l'operaio per basso rendimento e per la poca disciplina sul lavoro, quando egli sa benissimo come il frutto del suo lavoro vada per la massima parte ad alimentare e ad ungere i meccanismi della burocrazia e del parassitismo, che per tutto compenso gli rendono complicata la vita, tarpano e scoraggiano ogni iniziativa utile?

E come parlare di politica economica del Governo, quando questo non si sogna neppure di fare una politica economica, limitando la sua azione a metter pezzetti dove scoppiano bugne ed a rimandare con ripieghi la soluzione di qualsiasi pur semplice problema? E' l'economia della famiglia indebitata che guadagna meno di quel che spende.



# L'aghe dapât la Cleve

di Bernardin Virgill

"O tachim, in chest numar di "Patrie dal Friul" a publicâ une lungje conte di amor: ce che, par talian, si clame un romanzo. "E je la prime volte che la nestre lenghe 'e ven doprade in tun lavor cussî impegnatîf; e 'o podin garantî che no si trate nome di une prove, ma si trate di une robe che segne un grant scjalun: te nestre storie literarie e che pò lâ a par cun qualunque opare narrative moderne. Cui che al varâ la pazienze di stâj daûr fintremai insomp, al lejarâ paginis di chês che no si puedin dismentâ.

PRIME PART

## La strade dai siums

I.

### Mandî, cuc!

S'o vignis une di sù par ca, 'o lin a insentâsi dongje-laltris sul rivâl grant dal Luri, in tun ricês di soreli, a sintî cemût ch'è cjante l'aghe vive de mè tiare furlane. No 'ndi è aghe al mont che cjanti cussî ben!

Stait in scolte: il Luri al cjante di frut: liendis vieris di agnoruns; e i pôi, cui pis croz ta l'aghe, a' sintin dut e po' a' cjantin aneje lôr, cun chês fuentis in forme di curisin, te bavesche che si dismôf su par là...

L'aghe 'e trime jenfri lis gravis e i clas, e la figure des robis, ribaltade dentri, 'e smaltite cence padin.

Ma là dal Clapat, subit disore dal pais, indulâ che la strade gnove 'e sfrisise l'ôr, e l'aghe in sot, 'e duâr cence siums, une volte i cjârs dai gjarmaneoz, lant in sù, si cjallavin in chel spiel: la schirie 'e passave dilunc, in tun nûl di pulvin. Daûr al restave pulvin. I gjarmaneoz che a' parivin, a' cjallavin cul voli di amor e di dolôr la lôr aghe e la saludavin cidins, par puartâsi daûr, vie pes stradis cence fin dai furlans, un slambri di chel colôr celest, come une memorie di cjase sul cûr.

Aneje gno pari, di frut.

I furlans a' saludin cussî, cui voi slusignâz di lagrimis; po' si sùin cu la man da ledrôs, cidins, e a' cjalin devant.

\*\*\*

Zuanat, su l'ore di gnot, al veve sejavazzât fûr pai passadôrs dal Luri e po' su pai rones, fin al dai cjais di Cleve, rimiz in cuc dal cucl. Al vignive a visâ che si partive tal indoman di buinare, sul cricâ di.

— Cui menistn di chei li? — al domandâ a Guri.

Guri al alzâ il cjâf e alant in chel lûs-e-scûr dal fogolar e, compagnant la peraula cu la man:

— Chei doi là, i plui granduz.

Minut, il « polez », al jere vignût a tirâ sù il nâs parmis di lôr. Zuanat j pojà une man sul cjâf e, par fâlû ti gnûs in bon, al domandâ:

— E chest, nuie?

— Sii! — dissal Guri — e a cjase, cui vici, cui restial?

Il « polez » al alzâ il cerneli e vie cul stomi in fûr, cun tun'ale di braure. Zuanat al cjantâ un: — Va henon! — e al jessi zonzonant un moment cui stivalons inrodeâz, sul pat de puarte, par cjatâ la strade, ch'al jere za scûr penz e al nacave il ejan. I fruz a' tirarin il clostri.

Intant di cene, dai granc' nissun fevelâ. Nome Rosute, che jere stade a fâ spese in pais, 'e contâ:

— A' cjacarin avonde par dut Riunis! Parvie che 'o partis in tre. I Batistons, 'a disin, cun cjais e braidis e nemai... Ce ur covential ai Batistons? A' fevelin cussî, a fuart, sul clap di Botâr, atôr de fontane, sot il puarti di Gavot...

E Minut, che so pari j disere « polez » parceche al jere l'ultin e simpri sot lis cotulis di sô mari, al provâ a di la sô:

— La Penze, usgnot 'e pò siarâ adore: a' son due' a cjase, la int, intôr dai gjarmaneoz.

\*\*\*

Duc' no. Chei che no vevin gjarmaneoz par cjase — siôr Talico Gavot, fatôr dal cont di Madiis e sindic dal Cumon; Basile, buteghîr su la plasse, ch'al jere za un « gjarmaneot » in Friul, vignût de basse Italie; il miedi, il spiziâr: la solite int di pais che no partis mai parceche no â ne siums ne dibisugnâs e che sta ben invidade alî — chei a' fasevin il solit « pas e miez » fintremai lassû de casarme dai carabinieri e a' tornavin indaûr pe strade gnove dongje il Bore de Roste, spietant d'intopâsi tal brancart di sere — la diligenze discloteade, ch'è tornave di Udin — e po' sù, pe Contrade di Sot, fermansi ogni tant par dâ pês al discori.

Carmine Basile al invidave a bevi un bûzzul in cjase sô. La sô femine, siore Concetti, 'e jere creanzose, la frutale sudizionose, cui vôi bas. La siorie 'e beveve cidine, ualmant la parone di cjase parsore dal bicjerin; e il spiziâr tal inacuârziis, al gloteve une ponte di gjelusie e al tacave a fevelâ par disejoli la trie:

— Cussî, doman a' partissin... — Ce crodevino, la int cul lâ sù, al guviâr, la sinistre?... — No si va mâl cul timp, nomo siôr Talico?...

O che jerin i discors za fâz, un grum di voltis, stant insentât cui braz a pendolon dongje la pês te buteghe di Basile, quanche il paron al jere lât pai siei afârs passant vie deuant de spiziarie. Lui nol saveve altri ce di e al elucive cui vôi ejoes la siore; jè intant 'e futizave smenansi daûr dal banc, tra lis casselis e lis vetrinis plenis, tra lis zeis e i sacs di robe par tiare.

— Ch'è spietî, ch'j doi une man — e la judave intôr di un zeî, di un sac, di une casse: la boeje da ridi de siore j faseve bujà di cjalt lis orellis, ma dongje di jè al restave inzussît.

In chês sere al si sbrovâ la boeje cul caffè neri, tal inacuârziis che la siore 'e riduzzave di sotcoz aneje al sindic, aneje al miedi...

(E va indenant)

## Politica economica, burocrazia e beneficenza

(seguito dalla pagina precedente)

### Il labirinto

Il fatto che in Italia si tassi la produzione anziché il reddito di questa, è indubbiamente, fra i rilievi di Mr. Dayton, una delle cause maggiori della mancata ricostruzione economica del Paese. E vi è da aggiungere che il nostro sistema fiscale giunge a tassare anche la produzione intenzionale, e che tassa il prodotto molto prima che sia tale e che sia messo in commercio, lo tassa inesorabilmente ad ogni passaggio, seguendolo e perseguendolo da quando non è che informale materia prima finché non arrivi nelle mani dell'ultimo consumatore, ed anzi finché non sia sparito dalla faccia della terra. E' un sistema fiscale che farebbe allibire un americano capace di entrarvi veramente dentro: gli è che nessuno può rendersene completo ed esatto conto, poiché nessuno certamente, neppure il Ministero delle Finanze, è in grado di districarsi fra le migliaia di imposte, tasse, balzelli di vario genere che esistono e che vengono creati a getto continuo e fra le cataste di disposizioni, transitorie o meno, spesso contrastanti fra loro, che si accumulano e si sovrappongono con il comodo sistema delle circolari ministeriali. Il nostro sistema fiscale è frutto di una lunga serie di ripieghi adottati per tappare altrettante falle aperte nel bilancio dello Stato, ed è inoltre ispirato a due singolari principi base: alla lodevole concezione che il contribuente non debba essere spaventato e perciò non debba mai sapere con precisione quanto dovrà pagare e neppure quanto paga in effetti; al criterio che il contribuente dichiara il falso e che l'accertamento dei redditi è sempre inferiore al reale, cosicché si giunge molto spesso all'assurdo che il fisco in complesso viene a gravare per più del 100% del reddito accertato: da ciò naturalmente deriva che le tasse gravano proporzionalmente all'onestà, o ingenuità, ed alle possibilità d'occultamento del contribuente.

### Istituti di beneficenza

L'enorme onere che grava sulla produzione e sul lavoro in genere per effetto della mal concepita macchina della cosiddetta previdenza e assistenza sociale, fa impressione ad uno straniero, il quale pensa che i contributi servano effettivamente agli scopi dichiarati, ma non impressiona l'italiano, il quale sa benissimo che questo è un sistema come un altro per dar da mangiare a varie decine di migliaia di modesti ed inconsci parassiti, che si fanno le loro brave otto ore di lavoro giornaliero improduttivo nei lussuosi palazzi della previdenza e negli uffici delle aziende che sborsano i contributi: tanto vero che dalla guerra ad ora, nonostante ripetute richieste da parte della stampa, l'Istituto Nazionale di Previdenza Sociale non ha ancor pubblicato un solo bilancio. Ammirevole sentimento di pudore!

Qua, illustre Mr. Dayton, la politica economica è una bella parola che serve a riempire e ad infiorare i discorsi dei politici. Qua siamo un grosso istituto di beneficenza, che vuol salvare la dignità dei suoi milioni di assistiti dando loro una occupazione inutile, la quale diviene poi dannosa, deleteria per coloro che se lo devono mantenere, ed i cui assistiti si sono organizzati in modo tale da prendere le redini della vita nazionale. Ed i partiti politici che vanno o che aspirano ad andare al Governo non possono né potranno cambiare le cose o semplicemente metterle in piazza perché questa massa di assistiti rappre-

### Quelli di Cutro

Il Friuli è stato riconosciuto zona depressa.

E allora come va che il Friuli continua ad essere una specie di America per quelli di Cutro?

Anche a Roma se ne lamentano, come pubblica un giornale milanese del 30 dicembre scorso. Si calcola che nella capitale di Cutresi irregolari — cioè neppure iscritti all'anagrafe — se ne contano trecentomila.

Un giornale romano, chiede che siano rimandati, "anche con la forza se occorre", ai loro paesi, cioè... a Cutro. E dice: "A Milano si fa così".

Ma, osserviamo noi, a Roma vivono un po' tutti così e quasi tutti provengono da Cutro. E tutti sono in buona compagnia.

Eppure, perfino un giornale romano chiede che questi "irregolari" vengano rimandati "anche con la forza ai loro paesi d'origine" e dice: "A Milano si fa così".

Davvero? Noi non lo sappiamo e non lo crediamo.

Sappiamo però che qui da noi non si fa così.

E, a pensarci bene, potrebbe essere... controproducente, ora che siamo ufficialmente zona depressa. Infatti, come pensare ad una "zona depressa" senza i cutresi?

senta una percentuale altissima del corpo elettorale ed è compatta nel difendere i propri privilegi.

Politica produttivistica, valorizzazione del Mezzogiorno, giustizia sociale e simili belle cose, sono tutte chiacchiere, quando non diventano motivi per allargare la struttura burocratica, per creare dei « posti », per dare da mangiare, poco o tanto, ad un numero sempre maggiore di parassiti. Questa piovra finirà di gonfiarsi solo quando tutti gli italiani saranno ridotti a farne parte, succhiandosi il sangue a vicenda, allora sarà attuata la vera giustizia sociale. Fino a quel momento, fino a che un sol contadino produrrà un cavolfiore su un metro quadrato di proprio terreno, quel cavolfiore dovrà pagare le perdite inevitabili del ciclo di mutuo sfruttamento degli altri 45 e più milioni di italiani.

Orbene Mr. Zellerbach, predecessore di Mr. Dayton, nel suo lungo soggiorno in Italia, doveva aver capito appieno la situazione e l'impossibilità di porvi rimedio, forse perciò non ha trovato di meglio da fare che andarsene prima di dover presentare il bilancio fallimentare del Piano di cui controllava l'applicazione. Mr. Dayton, che oltre ad uno zelo e ad un entusiasmo encomiabilissimi per suo compito, ha dimostrato di avere una mente acuta ed uno spirito pratico di prim'ordine, non ha forse ancora avuto la possibi-

lità di penetrare nel nocciolo del problema che gli interessa. Ha indagato in tutti i campi, nella politica economica e fiscale governativa, nella industria, nel commercio, nel lavoro, ed ha ovunque constatato che le cose vanno male, quindi se l'è presa un po' con tutti dicendo a ciascuno cose spiacevoli. Ma quando avrà conosciuto meglio l'Italia, e soprattutto l'Urbe, capirà anche egli che è perfettamente inutile cercare i mali, far critiche e suggerire rimedi, perché anche queste critiche e questi suggerimenti saranno sfruttati per allargare la vigna: se non erriamo, già si prospetta la creazione di una Commissione per studiare il « Caso Dayton »!

E' indubbiamente doloroso, mortificante, ma si deve convenire che l'Italia non è in grado di amministrare da sé il Piano ERP e quindi che l'unico sistema per rendere questo operante e rispondente ai suoi scopi starebbe nel lasciarne l'amministrazione a chi lo finanzia, cioè all'ECA. Ne soffrirebbe la dignità nazionale, d'accordo, ma questa ne soffrirà di più quando sarà reso noto dai nostri controllori — e lo sarà certo prima o poi — che cosa abbiamo fatto degli aiuti elargiti.

AURELIO CANTONI  
Direttore responsabile  
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49  
Tipografia Arti Grafiche Friulane

## La Vitrum di M. MARTINI

UDIN - Piazze S. Jacum

IL PLUI GRANT DIPUESIT DI  
PORCELANIS, VERIS E CREPSDUT CE CH'AL COVENTE IN TUNE  
CJASE TANT SCLETE CHE DI LUSSOOleso provâ un licôr veramentri bon?  
Domandait un

## Ciocolat'ovo CANCIANI

ma ch'al sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese  
UDIN

LICORS FINS LICORS FINS

## "LA FURLANE",

Il plui grant implant  
par intenzi piezzis  
e netâ vistiz a sutUdin Bore S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461  
Gurizze Bore di Rastiel, 8

.....a ti puarte pardut e sigûr, senza fâ sussûr.....

## VELOSOLEX

Vendite  
a ratis

Concessionari

R. SCARTON

Udin

PLAZZE I. di Nal'11

Tel. 6255

